



Vent divin 神風

Le chinois n'est pas une langue, c'est une écriture. Unique au monde, cette particularité enrichit le dialogue avec les Chinois, mais parfois aussi le complique. Car la simple traduction d'un caractère en mot ou d'un terme en caractères écrits l'information qui est rajoutée par les signes avec lesquels les idéogrammes sont composés en chinois. Dans cette rubrique, C. Javary explique les caractères correspondant à diverses idées importantes qui nous sont familières dans le but de découvrir et mieux comprendre ce qu'elles recouvrent d'un point de vue chinois.

En ce matin du 15 septembre 1281, le ciel se charge de lourds nuages noirs, serrés comme une escadre. On dirait un reflet de la mer où se repose la plus gigantesque flotte jamais rassemblée à ce jour. Des centaines de vaisseaux regorgeant de soldats et de chevaux font route vers l'est en direction de Cipango. Kubilay Khan, le petit-fils du grand Gengis Khan, lance l'élite de l'armée mongole à l'assaut des vagues. Son objectif est le Japon, la seule terre asiatique qu'il n'ait pas encore plié sous le joug des maîtres de la steppe. Après la Turquie, l'Iran, la Perse et la Malaisie, la Corée, et surtout l'immense Chine qui vient d'être conquise, le Japon s'attend à être submergé. Seul un miracle pourrait le sauver. Il prendra la forme du battement chaotique des ailes d'un papillon qui, quelques coïncidences fractales plus loin, deviendra un typhon.

Ces "grands vents", 太風 *tai fong* comme les appellent les Chinois, ne sont pas rares dans cette région. Soufflant parfois à plus de deux cents kilomètres à l'heure, ils bousculent tout sur leur passage, creusant la mer de vagues atteignant parfois une dizaine de mètres de hauteur. Celui-ci tombait à pic et envoya par le fond les rêves du grand Khan. Le Japon était sauvé, aucune armée étrangère ne l'occuperait jamais jusqu'en 1945.

Pour les bénéficiaires de cet heureux accident climatique, il n'y avait là rien de fortuit, mais bien évidemment le résultat d'une intervention surnaturelle.

Les esprits chamaniques (en chinois, 神 *shen*) qui veillent sur le pays des fils du soleil levant l'avaient protégé. L'armée conquérante n'avait pas été détruite par un grand vent mais par un vent divin. Or en japonais, langue dans laquelle le déterminant se place avant le déterminé, ces esprits tutélaires se nomment *kami*, et le vent se dit *kaze*.

C'est en souvenir de cet événement resté mythique dans la conscience japonaise qu'au printemps de 1945, pour tenter de briser l'état américain qui inexorablement se resserre autour des îles japonaises, des aviateurs après avoir ceint leur front d'un bandeau blanc (couleur du deuil en Asie) sur lequel ils avaient écrit de part et d'autre du soleil rouge, emblème du Japon, les deux caractères "vent divin" 神風 partaient se jeter avec leurs avions chargés d'explosifs sur les navires de la flotte américaine. Héroïque, leur sacrifice fut pourtant inefficace, il n'empêcha ni la défaite, ni l'occupation militaire et il légua au monde entier un mot terrible.

Cyrille J.-D. Javary

Directeur de publication
Pol Charoy
Directrice Artistique
Imanou Risselard
Directeur de Rédaction
Manikoth Yang Vongmany
Rédactrice en Chef
et **secrétaire de rédaction**
Delphine L'huillier
Chef de studio & internet
Dominique Radisson
Maquette et Graphisme
Toutdésigné
Les Rédacteurs
Pol Charoy, Imanou,
M. Vongmany, G. Charles,
D. L'Huillier, Dr N. Volfe,
Jean Motte, Dr Y. Réquena,
Dominique Radisson, Juliette
Chevalier, Dr LiuJun Jian,
C. Javary, Elisabeth Evrard
Ont contribué à ce numéro :

INFOS

Victoria Windholtz
Cécile Bercegeay

Monica Rossi

DOSSIER FENG SHUI

Pierre Lagorce,

Valérie Marion, Alexandra

Virag et Bruno Colet,

Frédérique Cooke

BIOÉNERGÉTIQUE TAOISTE

Marc Fréjacques

CULTURE ET SOCIÉTÉ

Fabienne Verdier,

Dominique Banizette

LA VOIE DU MOUVEMENT

Georgette Merthens,

Herald Loygue,

Michel Thabourin

SANTÉ

Christian Courraud, Ke Wen,

Jean-Pierre Demerlaere

CORRESPONDANTS ÉTRANGERS

CHINE : Sun Gen Fa, Ke Wen

JAPON : Pascal Huart

ITALIE : Franco Mescola

CRÉDIT PHOTOS ET

ICONOGRAPHIES

Jean-Marc Lefèvre, Ralph

Delval, Fred Serralta, Dr Jian,

Michel Demling,

Phythobiodermie

Guy Trédaniel Editeur,

Le Courrier du Livre, Sof

PUBLICITÉ & Communication

Pol Charoy 06 60 29 10 00

SUIVI DE FABRICATION

B.E.R.G., Christian Ferret

IMPRIMERIE

B.E.R.G.

ISBN N° 1278-3803

Commission paritaire

n° 1104 K 77 577

distribution MLP

Les Éditions du TAO

10, rue de l'Échiquier

75010 Paris

Tél. : 01 48 24 42 42

Fax : 01 48 24 42 44

Pub : 01 48 24 42 42

redaction@generation-tao.com

La rédaction n'est pas responsable des textes, photos et publicités, qui engagent la seule responsabilité de leurs auteurs et impliquent leur accord tacite pour leur publication. Les manuscrits ne sont pas rendus. La reproduction, même partielle des articles et illustrations de Génération TAO est interdite. Les noms des marques qui figurent dans les pages rédactionnelles sont données à titre d'information sans aucun but publicitaire. Tout document de rédaction et d'iconographie ne sera pas retourné.